

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

Álvarez, Román, and M. Carmen-África Vidal. 'Translating: A Political Act'. Translation, Power, Subversion. Topics in translation. Clevedon: Multilingual Matters, 1996. 1–9. Print.
Andrew Chesterman. 'Survival Machines for Memes'. Memes of Translation: The Spread of Ideas in Translation Theory. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins, 1997. 5–17. Print.

Anthony Pym. 'Translators'. Method in Translation History. Manchester: St. Jerome, 1998. 160–176. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Baker, Mona. 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research'. Target: international journal of translation studies 7.2 (1995): 223–243. Print.

---. 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research'. Target: international journal of translation studies 7.2 (1995): 223–243. Print.

Bernal Merino, Miguel. 'On the Translation of Video Games'. The Journal of Specialised Translation 6 (2006): n. pag. Web. <http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php>.

Byrne, Jody. 'Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry'. N.p., n.d. Web. <<http://www.jodybyrne.com/169>>.

Chaume, Frederic. 'Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation'. Meta: Journal des traducteurs 49.1 (2004): 12–24. Web.

Chesterman, Andrew. 'Beyond the Particular'. Translation Universals: Do They Exist?. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co, 2004. 33–49. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099>>.

Cronin, Michael. 'Translation and the Global Economy'. Translation and Globalization. London: Routledge, 2003. 8–41. Print.

Douglas Robinson. 'Postcolonial Studies, Translation Studies'. Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained. Translation theories explained. Manchester: St. Jerome, 1997. 1–30. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Folaron, Deborah A. 'Web and Translation'. Handbook of Translation Studies. Ed. Yves Gambier and Luc van Doorslaer. Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2010. 446–450. Web. <<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>>.

---. 'Web and Translation'. Handbook of Translation Studies. Ed. Yves Gambier and Luc van Doorslaer. Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2010. 446–450. Web. <<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>>.

Gentzler, Edwin. 'Translation, Post-Structuralism and Power'. Translation and Power. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002. 195–218. Web. <http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf>.

Jakobson, Roman. 'On Linguistic Aspects of Translation'. On Translation. Harvard studies in comparative literature. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1959. 232–239. Web. <<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af4099>>.

Katan, David. 'Translation as Intercultural Communication'. The Routledge Companion to Translation Studies. Routledge companions. London: Routledge, 2009. 74–92. Web. <<https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12>>.

Koppel, Moshe, and Noam Ordan. 'Translationese and Its Dialects'. 49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics 2011 : 1318–1326. Web. <<http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/>>.

Kwame Anthony Appiah. 'Thick Translation'. Callaloo 16.4 (1993): 808–819. Web.

Lefevere, André. 'Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm'. The Manipulation of Literature: Studies in Literary Translation. London: Croom Helm, 1985. 215–243. Web. <<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099>>.

Lori Chamberlain. 'Gender and the Metaphorics of Translation'. Signs 13.3 (1988): 454–472. Web. <<http://www.jstor.org/stable/3174168>>.

Luise von Flotow. 'Gender and the Practice of Translation'. Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism'. Translation theories explained. Manchester: St. Jerome Pub, 1997. 14–34. Web. <<http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>>.

Maria Tymoczko. 'Post-Colonial Writing and Literary Translation'. Postcolonial Translation: Theory and Practice. Translation studies. London: Routledge, 1999. 19–40. Web. <<http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878>>.

Mills, Jane. 'Introduction + Pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4'. Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society. London: Virago, 1991. Print.

---. 'Woman Defined: Madam; Mistress; Mother; Nun; Quean/Queen'. Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society. London: Virago, 1991. 14–34. Web. <<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099>>

Munday, Jeremy. 'Main Issues of Translation Studies'. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 3rd ed. London: Routledge, 2012. 7–27. Web.
<<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site>>.

O'Hagan, Minako. 'Community Translation: Translation as a Social Activity and Its Possible Consequences in the Advent of Web 2.0 and Beyond'. *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies* 10 (2011): 11–23. Web.
<<https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275>>.

Robinson, Douglas. 'Extracts from Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche'. *Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche*. 2nd ed. Manchester: St. Jerome, 2002. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099>>.

---. 'Postcolonial Studies, Translation Studies'. *Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained*. Translation theories explained. Manchester: St. Jerome, 1997. 1–30. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>>

Salama-Carr, Myriam. 'Translators and the Dissemination of Knowledge'. *Translators through History*. Rev. ed. Benjamins translation library (BTL). Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2012. 95–124. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099>>

Schäffner, Christina. 'Metaphor and Translation: Some Implications of a Cognitive Approach'. *Journal of Pragmatics* 36.7 (2004): 1253–1269. Web.

---. 'Norms of Translation'. *Handbook of Translation Studies*. Ed. Yves Gambier and Luc van Doorslaer. Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2010. 235–244. Web.
<<https://benjamins.com/online/hts/link/articles/nor1.html>>.

Snell-Hornby, Mary. 'Translation Studies as an Independent Discipline'. *Translation Studies: An Integrated Approach*. Rev. ed. Amsterdam: J. Benjamins Pub, 1995. 7–37. Print.

Spivak, Gayatri. 'The Politics of Translation'. *Outside in the Teaching Machine*. New York: Routledge, 1993. 179–200. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099>>

Steiner, George. 'The Hermeneutic Motion'. *After Babel: Aspects of Language and Translation*. 3rd ed. Oxford: Oxford University Press, 1998. 312–319. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099>>

Susan Bassnett. 'Central Issues'. *Translation Studies*. 4th ed. New accents. London: Routledge, 2014. 22–46. Web. <<https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147>>.

van Doorslaer, Luc. 'Risking Conceptual Maps: Mapping as a Keywords-Related Tool Underlying the Online Translation Studies Bibliography'. *Target - International Journal of Translation Studies* 19.2 (2007): 217–233. Web. <<http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003>>.

Venuti, Lawrence. 'Local Contingencies: Translation and National Identities'. *Nation, Language, and the Ethics of Translation*. Translation/transnation. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 2005. 177–202. Web. <<http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18>>.

---. 'Translations on the Market'. *Words without Borders: The on-line Magazine for International Literature*. N.p., n.d. Web. <<http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market>>.

von Flotow, Luise. 'Gender and the Practice of Translation'. *Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism'*. Translation theories explained. Manchester: St. Jerome Pub, 1997. 14–34. Web. <<http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>>.